

# E12 - Let's Connect & Unite Up!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:48]** ---

KASHII

KATSURA

HARUKA

MORINOMIYA

WAKASA

**[02:49]** ---

- Isn't this the song when Lin got injured?

- Why this song?

**[03:12]** ---

*A thick cloud covered me*

**[03:16]** ---

*That light that blocked the view*

**[03:20]** ---

*I only look up enviously*

**[03:24]** ---

*To that every day, say good bye*

**[03:27]** ---

*Get ready for the trip, right now*

**[03:29]** ---

*Turn your anxiety*

*into an experience, one way*

**[03:34]** ---

*Goin'on, shake off last night's ghost*

**[03:38]** ---

*Take it easy. Just don't look back*

**[03:43]** ---

*Situations of adversity*

**[03:47]** ---

*Ride smoothly, let me ride*

**[03:50]** ---

*Seize every opportunity and chance*

**[03:54]** ---

*Up, up*

**[03:56]** ---

*Backed into a corner, from here, jump it out*

**[03:59]** ---

*With you now, take it out*

**[04:01]** ---

*To the place you dreamed of*

**[04:03]** ---

*No reason to stop,  
we still gotta make it hot*

**[04:06]** ---

*To make it come true,  
Never good enough*

**[04:08]** ---

*Onward to a new world*

**[04:11]** ---

*Yeah, Break border*

**[04:29]** ---

Everyone.

**[04:31]** ---

Thank you very much  
for coming today to sMiLea LIVE!

**[04:43]** ---

First off, to the many fans who've been  
cheering for sMiLea Production,

**[04:48]** ---

I am terribly sorry for making you worry.

**[04:55]** ---

Two years ago,  
on the final day of our national tour,

**[04:59]** ---

I had injured my foot on the song  
right before the encore,

**[05:01]** ---

but I still decided to stand on the encore stage  
with my own volition.

**[05:06]** ---

I should have consulted Maoto  
and staff members

**[05:10]** ---

to have either the choreography  
or stage production changed.

**[05:13]** ---

But I chose not to do so

**[05:15]** ---

because of my selfish wishes to show you  
a perfect performance until the very end.

**[05:21]** ---

Therefore, the fact that I fell from the stage

**[05:24]** ---

on that day was my responsibility,  
and nobody else's.

**[05:28]** ---

Nothing that was written in that article  
had happened.

**[05:36]** ---

Daiki!

**[05:44]** ---

Daiki.

**[05:46]** ---

He took my place and kept the stage going  
to the very end.

**[05:51]** ---

I feel gratitude towards him  
from the bottom of my heart.

**[05:57]** ---

So please, everyone.

**[05:59]** ---

I want everyone to join us,  
and keep supporting their future!

**[06:07]** ---

Daiki.

**[06:10]** ---

I'm sorry I couldn't tell you  
my words of appreciation for all this time.

**[06:24]** ---

I'm trusting you with the rest.

**[06:35]** ---

Okay!

**[07:03]** ---

Everyone, I am truly sorry  
for making all of you feel uneasy.

**[07:18]** ---

From here, once again,  
I will give it everything I've got.

**[07:23]** ---

So please...

I'll be counting on your support!

**[07:40]** ---

sMiLea LIVE... Here we go!

**[07:52]** ---

*I don't believe, it's not a game*

**[07:55]** ---

*I can't go back on the lane*

**[07:57]** ---

*I'm gonna blow them off my way!*

**[07:59]** ---

- Even if I get hurt  
- (Ouch!)

**[08:01]** ---

- I don't blame anyone  
- (so what?)

**[08:03]** ---

- It's our destiny  
- (yeah, yeah)

**[08:06]** ---

Even pain can be transformed  
into courage, and broken

**[08:09]** ---

Today is THE DAY

**[08:10]** ---

No hesitation, the time has come

**[08:14]** ---

Yeah, shout it out  
as long as you can, as you wish

**[08:18]** ---

Oh, overlapping breaths,  
increasing volume

**[08:24]** ---

I'll be there for you

**[08:27]** ---

Shining now show you

**[08:30]** ---

Even on the steepest road  
Bang Bang Bang yeah

**[08:33]** ---

If we walk together, there's room

**[08:36]** ---

A reason to live now

**[08:38]** ---

I'll engrave it on you  
Bang Bang Bang yeah

**[08:42]** ---

Oh dream about it

**[08:44]** ---

Instead of mourning the day  
we can't come back

**[08:48]** ---

I'll be proud of my dirty shoes

**[08:53]** ---

How about you?

**[08:54]** ---

- Wanna follow me?

- (we can go anywhere)

**[09:00]** ---

*To the world I've never seen*

**[09:05]** ---

*I gotta move on*

**[09:07]** ---

*It's THE DAY*

**[09:17]** ---

*Our dreams have begun to run*

**[09:20]** ---

*The cheers that never cease to ring out*

**[09:24]** ---

*Responding with my whole body*

*Superstar*

**[09:28]** ---

*I couldn't stop holding my gaze*

**[09:30]** ---

*I kept it hidden*

**[09:32]** ---

*I've been hiding the scars in my heart*

**[09:37]** ---

*Now, I'm gonna lay it all bare*

*My own path*

**[09:44]** ---

*I'm going forward*

**[09:54]** ---

*There's no right answer,*

*there's no way the road will be easy*

**[09:59]** ---

*There's no rainbow*

*after the tears of regret*

**[10:06]** ---

*I want to make sure*

*the blotting tomorrow*

**[10:10]** ---

*I'll keep on hitting you*

*With the words I spit out*

**[10:14]** ---

*To change the future*

**[10:17]** ---

*I'll keep singing here*

**[10:19]** ---

*Our dreams have begun to run*

**[10:23]** ---

*The cheers that never cease*

**[10:26]** ---

*I'll answer it with my whole body*

*Superstar*

**[10:30]** ---

*I couldn't stop holding my gaze*

**[10:33]** ---

*I kept it hidden*

**[10:35]** ---

*I've been hiding the scars in my heart*

**[10:40]** ---

*Now, I'm gonna lay it all bare*

*My own path*

**[10:46]** ---

*I'm going forward*

**[11:11]** ---

Great job out there!

**[11:13]** ---

Thanks!

**[11:15]** ---

Go get 'em, PROTOSTAR!

**[11:17]** ---

Fight!

**[11:44]** ---

NEWS FLASH

**[11:46]** ---

Wh-What?

**[11:47]** ---

I dunno.

**[11:53]** ---

PROTOSTAR

CD DEBUT CONFIRMED!

**[11:57]** ---

No way!

**[12:00]** ---

Wow!

**[12:07]** ---

PROTOSTAR!

**[12:09]** ---

Get out there!

**[12:12]** ---

Okay!

**[12:20]** ---

*Star wink, My wish!*

**[12:23]** ---

*A miracle sparkles in the night sky*

**[12:30]** ---

*If we put our hands together quickly*

*My wish is always*

**[12:35]** ---

*Love with you*

**[12:37]** ---

*It's first love like that protostar*

**[12:47]** ---

*Chanting... one, two...*

**[12:49]** ---

*- Suddenly, the Jewelry will disappear*

*- (oh my god)*

**[12:53]** ---

*I might be greedy*

**[12:55]** ---

*I want to do this and that with you*

**[13:00]** ---

*I'm not cool enough, Baby*

**[13:04]** ---

*But you know what? Something's missing*

**[13:07]** ---

*I just wanna share*

*the feeling of being lovers*

**[13:12]** ---

*Tonight is the night...*

**[13:14]** ---

*"I'll squeeze you"*

**[13:16]** ---

*Star wink, My wish!*

**[13:19]** ---

*A miracle sparkles in the night sky*

**[13:25]** ---

*A tiny sparkle*

**[13:27]** ---

*Like becoming a constellation of stars*

**[13:32]** ---

*Let's start with the obvious*

**[13:37]** ---

*Love for two*

**[13:50]** ---

*Good evening!*

**[13:53]** ---

*Everyone, thank you*

*for coming out here today!*

**[13:58]** ---

*Thank you very much!*

**[14:00]** ---

*From that day when we danced*

*in front of an empty audience...*

**[14:04]** ---

*We've been eagerly awaiting the day*

that we can meet all of you in person!

**[14:09]** ---

Yup. That's why I'm really happy  
to see all of you!

**[14:14]** ---

Right. And they announced it just now,  
but we will finally have a CD debut!

**[14:23]** ---

We just found out about it ourselves.

**[14:26]** ---

It was such a surprise!

**[14:28]** ---

To be honest, I didn't think  
we would be able to debut this quickly.

**[14:32]** ---

But I'm really happy about this!

**[14:35]** ---

This is all thanks to everyone at our agency  
and all of you who've been supporting us.

**[14:40]** ---

Thank you very much!

**[14:59]** ---

Akira.

**[15:01]** ---

Oh, geez.

**[15:04]** ---

I thought about all kinds of things  
to talk about.

**[15:07]** ---

But I've forgotten all of them.

**[15:11]** ---

But being able to see  
everyone's smiles like this...

**[15:15]** ---

I couldn't be any happier!

**[15:20]** ---

We will continue to go all out  
in our singing!

**[15:24]** ---

And that's it for PROTOSTAR!

**[15:28]** ---

Thank you very much!

**[15:37]** ---

One minute!

**[15:39]** ---

Sorry about that.  
PROTOSTAR is done changing now.

**[15:44]** ---

Sorry we're late.

**[15:49]** ---

Akira.

**[15:51]** ---

Do the callout for our huddle.

**[16:04]** ---

We are now at our last song.

**[16:06]** ---

Everything that everyone here  
has overcome until now...

**[16:10]** ---

I'm sure...

**[16:11]** ---

has united us to this day!

**[16:14]** ---

So let's deliver our best smiles!

**[16:17]** ---

Let's go!

**[16:19]** ---

Yeah!

**[16:34]** ---

*A wish blooming strongly,  
peeping in the depths of my heart*

**[16:41]** ---

*Pierces through the open sky  
of the surely promised delight*

**[16:48]** ---

*Hi! Love you Dreaming!  
Reasons why it's gotta be me are over 100*

**[16:52]** ---

*Hi! Love you Dreaming!  
With style your existence becomes your weapon*

**[16:55]** ---

*Hi! Love you Dreaming!  
Your flawless smile is forever*

**[16:59]** ---

*Converts everything into reality*

**[17:04]** ---

*Aiming for that advancing stage  
facing front-and-center with rising hope*

**[17:08]** ---

*Waiting to grasp the light  
on the other side of the door to dreams*

**[17:16]** ---

*We reach for our open skies  
with everything we've got*

**[17:23]** ---

*Unite! Up! Infinite Heart*

**[17:27]** ---

*Riding on that first gale*

**[17:30]** ---

*Boldly Unite! Up! Infinite Heart*

**[17:34]** ---

*Unite and bloom proudly*

**[18:05]** ---

Everyone have glasses in hand?

**[18:08]** ---

All right, in celebration of the joint live concert  
success and the upcoming debut, che—

**[18:13]** ---

Cheers!

**[18:15]** ---

Cheers!

**[18:18]** ---

Cheers.

**[18:20]** ---

You eat this yet?

**[18:22]** ---

Yeah, it was tasty.

**[18:23]** ---

It really feels good  
to sing in front of an audience!

**[18:26]** ---

Stop that.

**[18:27]** ---

Thank you for the good work.

**[18:31]** ---

So spicy!

**[18:32]** ---

I've never had  
this much spiciness in my life!

**[18:35]** ---

Just for dinner ideas.

**[18:38]** ---

Hey, look at that.

**[18:40]** ---

You guys have a cat?

**[18:41]** ---

Yeah. You like cats?

**[18:43]** ---

It's not like I love them or anything.

**[18:46]** ---

- Wait, who said you can...

- Oh, crap.

**[18:48]** ---

Delete that one!

**[18:49]** ---

Can I have that one later?

**[18:50]** ---

Akira.

**[18:52]** ---

Once again, congratulations on your debut.

**[18:54]** ---

Thank you very much!

**[18:56]** ---

Actually, you guys all knew about it, huh?

**[18:59]** ---

Yeah, 'oto said let's make it a surprise while we're at it.

**[19:02]** ---

Maoto did?

**[19:04]** ---

He said he wanted it to be very memorable because it only happens once in your life.

**[19:08]** ---

So that's why...

**[19:11]** ---

Akira!

**[19:12]** ---

Are you having fun?

**[19:14]** ---

Oh, um, yes!

**[19:15]** ---

- You're so honest and cute!

- Um, hold on. That hurts.

**[19:18]** ---

Have you had a lot to drink?

**[19:19]** ---

- Oh, Fuga wants a big hug too?

- Please help me!

**[19:22]** ---

Oh, that reminds me. Daiki was saying earlier that he wanted to talk to you.

**[19:23]** ---

I'm getting squeezed to tight!

**[19:27]** ---

Oh, really?

**[19:29]** ---

I saw him head out towards the hallway.

**[19:31]** ---

Dai! I'll be right over!

**[19:34]** ---

Th-Thank you very much.

**[19:37]** ---

Homare!

**[19:39]** ---

I told you,

I don't know anything about that!

**[19:41]** ---

But that makes the problem worse.

**[19:43]** ---

This is your outfit that disappeared!

**[19:44]** ---

Are you saying that's my fault?

**[19:48]** ---

You two really do get along so well!

**[19:51]** ---

What makes you say that?

**[19:52]** ---

- Wait, that's my outfit!

- Wait, that's Daiki's outfit!

**[19:54]** ---

- It reminds me of my twin little sisters!

- Hey, stop it!

**[19:57]** ---

They're arguing all the time,

but that's what's so cute—

**[20:00]** ---

Izumi? Can I have a moment?

**[20:05]** ---

You shouldn't cause trouble for others.

Right?

**[20:08]** ---

Right. I'm sorry.

**[20:13]** ---

Banri, do you know where Akira is?

**[20:17]** ---

Huh? He was here till a few minutes ago.

**[20:27]** ---

Oh, so this is where you were!

**[20:30]** ---

Oh. Banri. Chihiro.

**[20:33]** ---

What are you doing in a place like this?

**[20:36]** ---

I wanted to fill this out.

**[20:38]** ---

Is that the questionnaire for  
the music show we're performing in soon?

**[20:42]** ---

Yeah.

**[20:43]** ---

I've been thinking for the longest time  
about the answer to the last question,

**[20:47]** ---

but I couldn't come up with an answer.

**[20:49]** ---

The one that asks,  
"What kind of idol do you want to become?"

**[20:53]** ---

So, did you come up with an answer?

**[20:58]** ---

You know how I said  
I admired heroes, right?

**[21:02]** ---

Crossfire?

**[21:03]** ---

Yeah.

**[21:05]** ---

Until now, I never thought about  
why I admired heroes until now.

**[21:12]** ---

But today, when I was on stage  
and saw the audience smiling...

**[21:18]** ---

I thought, "Oh, I'm a hero right now."

**[21:22]** ---

I'm sure it's because the hero I admire  
is one who, no matter what hardships he faced,

**[21:27]** ---

he always made everyone smile in the end.  
That's the kind of hero he was.

**[21:32]** ---

And I wanted to be someone like that, too.

**[21:38]** ---

I realized it  
when I saw the audience smiling.

**[21:41]** ---

Maybe idols are the same thing.

**[21:44]** ---

So I want to be able  
to blow off any hardships.

**[21:48]** ---

I want to become an idol who always

makes anyone smile when they see us!

**[21:55]** ---

That sounds good.

It's very like you to say that.

**[21:58]** ---

Yeah, I think so too!

**[22:00]** ---

I want to become

**[22:01]** ---

an idol who presents sparkling songs  
and dances to make the audience feel happy!

**[22:07]** ---

I want to become an idol who can broaden  
the horizons of those who see us!

**[22:17]** ---

We were first united by our songs.

**[22:20]** ---

Today, we were united  
with our audience like this...

**[22:23]** ---

And in the future, we'll be able  
to unite with many more people.

**[22:27]** ---

The true beginning  
will be when we debut.

**[22:30]** ---

But I think that, with the three of us,  
we can overcome anything that comes our way.

**[22:36]** ---

I don't think I would've been able to stand  
on this stage if it wasn't together with you two.

**[22:42]** ---

I'm really glad that I met you two,  
and that we're aspiring to become idols.

**[23:08]** ---

So you didn't want to become an idol  
from the very beginning?

**[23:11]** ---

Right. After sMiLea scouted me,  
and I met Banri and Chihiro...

**[23:16]** ---

That was when I felt the desire  
to change myself.

**[23:20]** ---

Oh, so you really came across  
great friends.

**[23:22]** ---

Yes!

**[23:23]** ---

It hasn't been that long since your debut,

**[23:25]** ---

but do you have an idea on  
what kind of idol you want to become?

**[23:29]** ---

There's something I had long forgotten  
before I met them.

**[23:34]** ---

But by watching LEGIT's live show,

**[23:37]** ---

being encouraged by JAXX/JAXX,

**[23:40]** ---

*and singing in front of our fans...*

**[23:42]** ---

Oh, welcome! Make yourself at home!

**[23:43]** ---

*I finally remembered what it was.*

**[23:47]** ---

*The idol I want to become...*

**[23:50]** ---

is a hero!

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:04:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:04:53 UTC by whimsee